新年度入学児童の保護者の方へ

Dear parents and legal guardians of students planning to attend school next year

R4改訂版〈英語〉

**学校給食での「卵アレルギー対応食」についてのお知らせ**

**Notice Regarding the “Egg Allergy Friendly School Lunch”**

１．目　的 **Purpose**

給食の献立からアレルギーの原因食品となる卵を除去し、通常の給食と同じように食べることができるようにします。

For students who have an egg allergy, the eggs will removed from the menu so that they can also eat school lunch.
\*\*In Toyohashi, the well—being and safety of your child is our highest priority, therefore even in cases where only a small amount of the allergen is present, the child will not remove the allergen themselves, rather the entire dish will not be served with their meal

２．実施内容 Implementation

給食センターで鶏卵・うずら卵を加える献立では、鶏卵・うずら卵を加えずに完成させます。

　　 Meals/menus that normally include chicken and quail eggs will be cooked without these eggs.

３．対象者**Eligible persons**

　　卵（鶏卵・うずら卵）を食べてアレルギー症状が出現する児童生徒が対象です。

　　ただし、学校給食は完全に加熱されているため、完全に加熱した卵ならアレルギー症状が出ない、もしくは医療機関で除去が不要であると診断された児童生徒は対象外となります。 なお、提出された検査結果等によってアレルギー判定委員会で除去が不要であると判定された場合も対象外となります。

The “Egg allergy friendly school lunch” is for students who show allergy symptoms after eating eggs (chicken or quail). However, since the school lunch is cooked completely, those who do not show allergy symptoms after eating completely cooked egg or have been diagnosed by a doctor that the egg removal is unnecessary cannot have the “Egg allergy friendly school lunch”.
Also, if the Allergy decision making committee has deemed that the “Egg allergy friendly school lunch” is not necessary, the student will not be eligible.

４．加工食品 （一般的に卵を含むもの）**Processed foods (that typically include egg)**

　　○特別に給食用として原材料に「卵」を含まない加工食品の使用

　　　練り製品・フライなどは卵不使用製品を使用しています。

 Processed foods (fried food, boiled fish-paste products) made without egg will be used in the egg allergy friendly meals.

　　　また、マヨネーズ等の調味料、デザートについても卵不使用製品を選定しています。

 Seasoning and condiments that do not include egg, as well as desserts without egg, will also be used in the meals.

○卵が主体の加工品（厚焼卵、オムレツ等）

Foods that have egg as the main ingredient (baked egg, omelettes, etc.)

代替食の提供は行っていません。家庭配布用献立表の裏面「２８品目アレルギー表示」をご参照ください。

There will not be substitutions for meals with egg as the main ingredient. Please refer to the “28-item Allergy List” sent to your household.

５．調理方法**Cooking method**

　　卵を入れる直前までは通常献立と同じ釜で調理を行い、卵を入れる直前に対象者分だけ別鍋に移して仕上げます。

（北部給食センター及び曙給食センターは、卵以外の食材を事前に取り分け、卵除去食専用の調理室で調理します。）

The cooking process is the same, and is done in the same pot, until it comes time to add egg, at which point the portion allotted for those with an egg allergy is separated and finished without egg.

(The Hokubu and Akebono food centers separate the egg before beginning preparations, and prepares the egg allergy friendly meals in a separate, egg-free area.)

６．配食・配送方法**Serving method**

専用容器に一人分ずつ配食し、一般の児童・生徒と同じコンテナで学校へ送ります。

Each student has their own individual container, and the container (which will be delivered to the school) is identical to the container for normal meals.

７．給食費**Payment**

　　卵アレルギー対応食の給食費は、通常の給食費と同額です。

【問合せ・書類提出先:

**Inquiry & Place to submit your application form**】

〒４４０－８５０１

豊橋市教育委員会保健給食課（市役所東館１１Ｆ）

Health & School Meal Division
Board of Education Toyohashi City(City hall,

East Bldg.,11th floor)

（住所不要No need to write the address)

電話TEL(０５３２）５１－２８３５

The egg allergy friendly meals will cost the same as

normal meals.

８．手続き**How to apply**

　　〇詳細の手続きは裏面をご覧ください。

 Please refer to the back page for the procedure.

**卵アレルギー対応食実施までの流れ**

**To apply for the “Egg allergy friendly lunch”**

**1　説明会参加 Information Session**

**○日時　　11月21日 (火)　15時より（約1時間） Time and Date: Tuesday, November 21st from 3PM (approx. 1 hour)**

**○場所　　豊橋市役所　東85、86会議室 Place: Toyohashi City Hall, East Wing Meeting Rooms 85 and 86**

**○申込　　保健給食課へ電話予約（51-2835）をお願いします。 Application: Please call the Health and School Lunch Division (TEL:0532-51-2835)**

**説明会当日、都合の悪い方もご相談ください。 We ask those who cannot make it to the information session to call as well.**

.

**■**持参書類（就学時健康診断時に学校から受け取って下さい）

**■** Necessary documents (Get the forms from the school during your child’s health check-up(Shuugakuji kenkou shindan))

 **・「学校給食アレルギー対応食希望調査票」←記入してご持参下さい**

 **・「Allergy Friendly School Lunch Questionnaire」**←Bring this form after filling it in

 **・「学校生活管理指導表」（食物アレルギー用）←未記入でご持参下さい**

 **・「The School Life Guidance and Management Form」** (For Food allergy ) ←Please bring this form

 **Without** filling in

* 説明後、申請に必要な書類をお渡しします。

 ※Necessary documents and application forms will be given to you after the consultation

**２　申請手続（書類の提出）Process for Application (Submission of documents)**

　 ■ご家庭で記入する書類Forms to fill-in at home

 **・「豊橋市学校給食アレルギー対応食提供申請書*Toyohashishi gakkou kyuushoku arerugi taioushoku teikyou shinseisho*」**

 **・Application for Allergy friendly school meal** ←Please bring this form after completing it

 **・「除去食品調査票*Jyokyo shokuhin chousa hyou*」**

 **・Allergy free meal Questionnaire**  ←Please bring this form after completing it

■医療機関（内科、小児科等）で記入してもらう書類 Forms to be completed at the doctor (By a pediatrician or general practitioner)

 **・「学校生活管理指導表*Gakkou seikatsu kanri shidou hyou*」（食物アレルギー用）**

 **・The School Life Guidance and Management Form** (For Food allergy ) ←Please bring a copy

* 食物アレルギーでは、成長とともに反応が軽減され除去の必要性がなくなる可能性があるため、医療機関での確認をお願いしています。
* Since there is a possibility that food allergy symptoms become milder as your child grows up, we recommend you consult your doctor.

※Submit an additional copy of these documents to the school. 学校へ提出するのとは別にコピーを提出して頂きます。

**【提出期限**Deadline**】：By Friday, January 19, 2024**

**【提出先**Address to submit**】：**〒４４０－８５０１（住所不要）豊橋市教育委員会　保健給食課（市役所東館11Ｆ）

Health & School Meal Division
Board of Education Toyohashi City (City Hall, East Bldg.,11th floor)

※郵送可 (by mail or in person)

**３　決定通知Decision**

提出された書類をもとにアレルギー対応食判定委員会（アレルギー専門医で構成）で、卵の除去食提供の必要について検討を行います。申請者には**「豊橋市学校給食アレルギー対応食提供決定通知書」**か**「豊橋市学校給食アレルギー対応食対象外決定通知書」**のいずれかで通知します。

Based on the documents submitted, the allergy decision committee (comprised of allergy specialists) will notify you of the results of your application by sending you either a “Notice of eligibility for receiving allergy friendly school meal” or “Notice of ineligibility for receiving allergy friendly school meal”

**４　個別面談Individual meeting**

対応を希望するすべての食物アレルギーのあるお子さんについて、保護者と学校で面談を行います。卵対応食が提供される日の配膳も含め学校生活上の対応についてご相談ください。学校から個別面談の日程調整の連絡があります。また、調理過程や献立の内容等その他不明な点は保健給食課（51-2835）にご相談ください。 We hold interviews with parents/guardians and schools whenever there is a concern about a child’s food allergy. Please consult with us regarding accommodations for your child, including arrangements for serving food containing egg. You will receive a call from the school to arrange the time for a meeting. If anything is unclear, including details on food preparation, please contact the Health and School Lunches Division. (TEL:0532-51-2835)

**５　実施Implementation**

調理場から**「豊橋市学校給食アレルギー対応食承諾書」**が学校経由で送付されてきます。必要事項を記入後、毎月期日までに学校へご提出ください。（学校から調理場へ返信します。）

The “Consent to Toyohashi’s Allergy friendly school lunch” will be sent to you from the food center via the school. You need to fill-in this form and send it back to school by the deadline. (Monthly basis)